

**НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ЦЕНТР
ГУМАНІТАРНОЇ ОСВІТИ**

Кафедра іноземних мов

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

**з розвитку навичок комунікативної компетенції
до розмовної теми**

“УКРАЇНА”

(французька мова)

Харків 2013

Методичні вказівки розглянуто і рекомендовано до друку на засіданні кафедри «Іноземні мови» 29 грудня 2011 р., протокол №5.

Видання підготовлено відповідно до програми навчальної дисципліни і є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни “Французька мова”.

Три розділи методичних вказівок відображають різні сфери життя країни і знайомлять студентів з історією, політичним устроєм, географією, побутом, освітою в Україні.

Різноманітні текстові вправи мають комунікативний напрям та поступово відпрацьовують навички мовлення у вправах трансформаційного характеру.

Послідовно закріплюються навички складання діалогу згідно із запропонованими мовленнєвими зразками з різних життєвих ситуацій.

Рекомендуються для студентів 1-го курсу всіх факультетів.

Укладач

старш. викл. І.Б. Радченко

Рецензент

доц. С.М. Донець

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

з розвитку навичок комунікативної компетенції
до розмовної теми

“УКРАЇНА”

(французька мова)

Відповідальний за випуск Радченко І.Б.

Редактор Буранова Н.В.

Підписано до друку 06.04.12 р.

Формат паперу 60x84 1/16 . Папір писальний.

Умовн.-друк.арк. 0,5. Тираж 50. Замовлення №

Видавець та виготовлювач Українська державна академія залізничного транспорту
61050, Харків - 50, майдан Фейєрбаха, 7

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2874 від 12.06.2007 р.

**УКРАЇНСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ
ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ**

Кафедра “Іноземні мови”

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

з розвитку навичок комунікативної компетенції
до розмовної теми “Україна”
для студентів 1-го курсу всіх факультетів

(французька мова)

Харків 2013

Методичні вказівки розглянуто і рекомендовано до друку на засіданні кафедри «Іноземні мови» 29 грудня 2011 р., протокол №5.

Видання підготовлено відповідно до програми навчальної дисципліни і є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни “Французька мова”.

Методичні вказівки призначені для студентів усіх факультетів.

Три розділи методичних вказівок відображають різні сфери життя країни і знайомлять студентів з історією, політичним устроєм, географією, побутом, освітою в Україні.

Різноманітні текстові вправи мають комунікативний напрям та поступово відпрацьовують навички мовлення у вправах трансформаційного характеру.

Послідовно закріплюються навички складання діалогу згідно із запропонованими мовленнєвими зразками з різних життєвих ситуацій.

Рекомендуються для студентів 1-го курсу всіх факультетів.

Укладач

старш. викл. І.Б. Радченко

Рецензент

доц. С.М. Донець

Unité 1

L'Ukraine

Discussion

- 1 L'Ukraine comment est-elle?
- 2 Quand a été proclamée son indépendance?
- 3 Où est située l'Ukraine?
- 4 Quel est son territoire et sa population?
- 5 Quand a commencé à se former la nation ukrainienne?
- 6 De quelle façon les terres ukrainiennes s'étendent-elles?
- 7 L'Ukraine se trouve en Asie?
- 8 Avec quels pays a-t-elle des frontières terrestres communes?
- 9 Quelles montagnes se trouvent à sa frontière occidentale?
- 10 Par quelles mers est-elle baignée?
- 11 Qu'est-ce que renferme le sous-sol du pays?

1 Lisez et traduisez les phrases suivantes:

- 1 L'Ukraine indépendante est un état relativement jeune.
- 2 Il y a quelques années elle était une des républiques de l'URSS.
- 3 Elle a déclaré son indépendance le 24 août 1991.
- 4 Aujourd'hui l'Ukraine possède sa propre Constitution, son Gouvernement et ses valeurs.
- 5 L'Ukraine est située au centre de l'Europe.
- 6 Les plus importants fleuves de l'Ukraine sont: le Dniépro, le Youjny Boúg, le Dnistère, le Séversky Donets.
- 7 L'Ukraine a des frontières terrestres avec la Russie, la Biélorussie, la Pologne, la Roumanie, la Moldavie, la Slovaquie et la Hongrie.
- 8 Les principales villes de l'Ukraine sont: Kyiv, Kharkiv, Lviv, Odessa, Dniépropétrovsk, Donetsk.
- 9 Elle occupe un territoire de 603 700 km².
- 10 Sa population compte plus de 48 millions d'habitants.
- 11 L'histoire de l'Ukraine remonte à l'Antiquité.

2 Complétez ces phrases:

- 1 L'Ukraine est située en (Центральній Європі.).
- 2 La plupart du territoire du pays est couvert des (степ).
- 3 Aux frontières (західних) du pays, il y a des chaînes de montagnes assez hautes.
- 4 Le pays (омивається) par deux mers: la mer Noire et la mer d'Azov.
- 5 Le climat chaud et (чорноземи) du pays permettent d'obtenir de riches récoltes.
- 6 On cultive dans les champs (пшеницю, цукровий буряк, картоплю), des légumes, des fruits, du raisin.
- 7 Le sous-sol de l'Ukraine renferme en abondance de (чорне вугілля, нафта, природний газ), du minéral de fer, du sel gemme, du soufre et d'autres minéraux.
- 8 L'Ukraine dispose de nombreuses industries (високорозвинених).
- 9 Ses entreprises produisent des locomotives, (літаки), des missiles, des appareils radioélectroniques, des turbines, etc.
- 10 Le climat de l'Ukraine est (помірно-континентальний).

Vocabulaire

- 1 les minéraux (pl,m) — корисні копалини
- 2 un gisement — родовище
- 3 un minéral de fer — залізна руда
- 4 un charbon, une houille — вугілля
- 5 favoriser — сприяти
- 6 une betterave à sucre — цукровий буряк
- 7 un raisin — виноград, гроно, кетяг
- 8 une récolte — врожай
- 9 une industrie lourde — важка промисловість
- 10 arranger (s') — налагодитися
- 11 frontalier – прикордонний
- 12 lucratif – прибутковий
- 13 puissant – могутній, всемогутній
- 14 chrétien – християнський
- 15 un apogée – апогей, вершина
- 16 un confluent – злиття; зливання річок
- 17 septentrional – північний

- 18 un législateur – законодавець, законодавча влада
 19 un déclin – захід, перен. занепад
 20 une principauté – князівство
 21 par conséquent – отже; отож, таким чином
 22 ruthène – русинський
 23 pénal – карний; кримінальний
 24 fuir – протікати і текти
 25 une révolte – бунт, збурювання, збурення
 26 limitrophe – прикордонний, кордонний, сусідній
 27 cogérer – спільно керувати
 28 un pouvoir — влада
 29 législatif, -ve — законодавчий, -а
 30 exécutif, -ve — виконавчий, -а
 31 un terme — строк
 32 responsable — відповідальний, -а
 33 un accord — згода, угода
 34 nommer — призначати
 35 par l'intermédiaire de... — за допомогою
 36 une cour d'assises — карний
 37 les forces (pl f) armées — збройні сили

L'Ukraine indépendante est un état relativement jeune. Elle a déclarée son indépendance le 24 août 1991. Aujourd'hui l'Ukraine possède sa propre Constitution, son Gouvernement et ses valeurs. L'Ukraine est située au centre de l'Europe. Elle occupe un territoire de 603 700 km². Sa population compte plus de 48 millions d'habitants. L'histoire de l'Ukraine remonte à l'Antiquité.

HISTOIRE de l' UKRAINE

La préhistoire

Les premiers groupements connus à peupler ce qui est aujourd'hui l'Ukraine furent les Cimmériens, les Scythes, les Sarmates et les Goths parmi d'autres peuples nomades qui arrivèrent durant le premier millénaire avant Jésus Christ. Ces peuples sont connus des colons et des marchands de l'Ancien Monde, y compris des Grecs et des Romains qui ont établi des antennes marchandes qui par la suite sont devenues des Villes-États. Les Antes sont d'un intérêt particulier

par les traces qu'elles ont laissées de cette ère sur le territoire de l'Ukraine. Autour de cette époque, beaucoup d'objets trypilliens ont été déposés. On pense que les Antes sont une civilisation protoslave (les premiers slaves) de cette ère. Les tribus slaves occupèrent l'Ukraine centrale et orientale dès le VIe siècle après Jésus Christ et ont joué un rôle important dans la fondation de Kiev.

L'État de Kiev

Au IXe siècle, Kiev fut prise aux Khazars par le Varg Oleg. Située sur des routes marchandes lucratives, Kiev réussit rapidement à devenir le centre du puissant État de la Rus' kiévienne. Au XIe siècle, la Russie kiévienne était géographiquement le plus grand État d'Europe. En 988, sous le règne de Vladimir le Grand, un missionnaire chrétien, Cyrille, convertit l'aristocratie kiévienne (la plupart Varegs) et la plupart de la population. Sous le règne de Iaroslav le Sage, le prestige de l'État kiévien atteint son apogée : il s'étend de la Baltique à la Mer noire et du confluent de l'Oka avec la Volga jusqu'aux Carpathes. Iaroslav fut un grand bâtisseur, c'est lui qui fit construire la célèbre cathédrale Sainte-Sophie à Kiev, et un grand législateur. Le droit, l'éducation, l'architecture et l'art kiévien connaîtront un renouveau impressionnant sous son règne. Mais au XIIe siècle, des conflits parmi les différentes principautés de la Rus' ont mené l'État kiévien au déclin. Kiev fut saccagée par les Russes, les Coumans et les Mongols au XIIe et au XIIIe siècle. Par la suite, les principautés d'Ukraine reconnurent la souveraineté des Mongols. L'autorité mongole était très cruelle et le peuple a souvent fui vers d'autres pays comme la Pologne ou la Hongrie.

Géographie physique



L'Ukraine est un pays d'Europe de l'Est. Elle partage ses frontières terrestres avec sept pays limitrophes : à l'ouest la Pologne, la Slovaquie et la Hongrie ; au sud-ouest la Roumanie et la Moldavie ; à l'est et au nord-est la Russie ; au nord la Biélorussie. Le pays mesure 1 316 kilomètres d'est en ouest et 893 kilomètres du nord au sud, pour une superficie totale de 603 550 km².

C'est un pays relativement plat, avec des terres fertiles dans son centre, ce qui lui permet d'avoir une agriculture productive. Les montagnes de l'Ukraine sont en fait les parties terminales des reliefs d'Europe centrale et de la Méditerranée.

Les Carpates, avec le Hoverla qui culmine à 2 061 m , ce qui en fait le plus haut sommet de la division carpatienne.

La Crimée possède un massif impressionnant, culminant à plus de 1 500 m, et se jetant directement dans la Mer noire.

La montagne ukrainienne est composée des Carpates en Ukraine occidentale et des montagnes Criméennes. Le mont Hoverla, le point culminant d'Ukraine, atteint 2 061 mètres. La majeure partie du centre du pays est une plaine fertile, partie de celle qui couvre l'Europe de l'Est.

L'Ukraine bénéficie également d'un réseau fluvial étendu, composé principalement par le Dniepr (Dnipro), le Dniester (Dnister), le Boug occidental, Boug méridional, et le Donets à l'est. Le Danube (Dounay) marque la frontière entre l'Ukraine et la Roumanie, à l'extrême sud-ouest.

Le climat de la majeure partie de l'Ukraine est continental avec des hivers froids et des étés chauds (méditerranéen seulement sur la côte sud de la Crimée). Les températures moyennes à Kharkov en Ukraine orientale sont d'environ 7 °C en janvier et 20 °C en juillet. Les précipitations vont d'environ 750 mm par an dans le nord à environ 250 mm dans le sud.

L'Ukraine est un pays d'Europe de l'Est. Elle partage ses frontières terrestres avec sept pays limitrophes : à l'ouest la Pologne, la Slovaquie et la Hongrie ; au sud-ouest la Roumanie et la Moldavie ; à l'est et au nord-est la Russie ; au nord la Biélorussie. Le pays mesure 1 316 kilomètres d'est en ouest et 893 kilomètres du nord au sud, pour une superficie totale de 603 550 km².

Le régime politique de l'Ukraine



En Ukraine, comme en France, existe trois formes du pouvoir: le pouvoir législatif, exécutif et judiciaire. Le pouvoir législatif est réalisé par le parlement qui a le nom de Verkhovna Rada. 450 députés élus par le peuple travaillent dans le parlement. Ils adoptent la Constitution et des amendements, discutent les questions des directions de la politique extérieure et intérieure, contrôlent la réalisation du budget, etc. Le Président est le chef de l'Etat. On l'élit pour cinq ans à suffrage universel. Il peut rester Président seulement pour deux termes. Il doit avoir plus de 35 ans, être Ukrainien et connaître bien la langue officielle de l'Ukraine. Le Président est à la tête du pouvoir exécutif. Ce pouvoir est exécuté aussi par le Cabinet de ministres avec le Premier ministre, les Comités d'Etat. Toutes ces organisations forment le gouvernement. Celui-là est responsable devant le parlement.

3 Répondez aux questions:

- 1 Combien de formes du pouvoir il existe en Ukraine?
- 2 Qui réalise le pouvoir législatif en Ukraine?
- 3 Qui est le chef d'Etat?
- 4 Le cabinet des Ministres qu'est-ce qu'il fait?
- 5 De qui ou bien de quoi dépend le pouvoir judiciaire?
- 6 En quoi est riche l'Ukraine?
- 7 Qu'est-ce qu'il y a dans son sous-sol?
- 8 Où sont les gisements du charbon?
- 9 Par quelles conditions est favorisée son agriculture?
- 10 Quelles sont les branches de l'industrie les plus favorisées?
- 11 Qu'est-ce qu'on produit à Kyïv, Kharkiv, Lviv, Dniépropetrovsk?

Unité 2

Grammaire: La forme passive, (se)faire+verbe, construction pronominale à sens passif

Les fêtes de l'Ukraine

Vocabulaire

une indépendance — незалежність
déclarer — об'являти, проголошувати
construire — будувати
une libération — визволення
une victoire — перемога
souhaiter — бажати
la Résurrection — Воскресіння (реліг.)
la Nativité — Народження (реліг.)
coïncider — збігатися

La fête la plus importante de notre pays est la Journée de l'indépendance qui est célébrée le 24 août. Ce jour-là en 1991 on a déclaré l'indépendance de l'Ukraine et le peuple ukrainien a commencé à construire une nouvelle société. On célèbre toujours cette date. Chaque année on célèbre aussi la libération de l'Ukraine et la Journée de la Victoire, le 9 Mai. En Ukraine on célèbre aussi le Nouvel An, le Noël, les Pâques, la Pentecôte.

Tout le monde aime la fête de Nouvel An. On achète un arbre de Noël, décore sa maison de guirlandes, écrit des lettres de félicitation, souhaite du bonheur et de la santé. Noël est la fête de la Nativité de Jésus Christ. Pâques est la fête de la Résurrection de Jésus Christ. Ce jour-là on cuit des coulitchs et on teint des œufs.

Le 1 Mai est la Journée de la solidarité des travailleurs du monde. Le 8 Mars on célèbre la Journée internationale des Femmes. Nous fêtons, félicitons nos mères, sœurs, amies, institutrices. En Ukraine nous invitons nos amis ou nous allons en visite ou célébrons les fêtes dans le cercle de la famille. On couvre la table de fête, on danse et on se réjouit ces jours-là.

Discussion

- 1 Quelle fête est la plus importante en Ukraine?
- 2 Qu'est-ce que c'est que le Noël?
- 3 Les fêtes du Noël coïncident-elles en France et en Ukraine?
- 4 Célèbre-t-on dans notre pays le Jour des mères?
- 5 Quelles coutumes ukrainiennes connaissez-vous?

1 Trouvez dans le texte le contraire de:

terminer -
détruire -
de conséquence -
dépendance -
défaite -
inexécution –
licencier –
empêcher -

2 Trouvez une situation où les phrases suivantes peuvent être prononcées

- Tu as de la chance!
- Tu n'oseras pas!
- J'ai le trac!
- Mettons-nous à l'abri!
- Prenez vos précautions!

3 Remettez les phrases dans l'ordre

- 1 pouvoir Ukraine, en France En, trois formes du existe.
- 2 chef est le Le de Président l'Etat.
- 3 d'Europe un L'Ukraine pays de l'Est est.
- 4 Le l'Ukraine de la chauds partie de est climat avec des hivers continental froids et des étés majeure.
- 5 atteint. le de le Sous Sage, le prestique de l'État règne kiévien son Iaroslav apogée.
- 6 relativement indépendante L'Ukraine un état jeune est.
- 7 1991a son Elle indépendance août le déclaré 24 .

4 Retrouvez dans le texte les participe passés qui aident à décrire la situation géographique de l'Ukraine

La forme passive

Elle permet de mettre en valeur le complément direct d'un verbe.

1 La transformation passive

Au présent: L'entreprise Duchamp construit le nouveau stade.

Le nouveau stade est construit par l'entreprise Duchamp.

Au passé: C'est Auxerre qui a battu Montpellier en coupe de France.

C'est Montpellier qui a été battu par Auxerre en coupe de France.

Au futur: Demain, le directeur me recevra.

Demain, je serai reçu par le directeur.

NB: «De» peut s'employer à la place de «par» quand le nom mis en valeur n'est pas vraiment actif.

Le directeur est accompagné de son épouse. Elle est aimée et appréciée de tout le monde.

2 Construction sans complément

(souvent utilisée quand on ne connaît pas le sujet)

On a cambriolé mon appartement.

Mon appartement a été cambriolé.

Autres constructions de sens passif

1 La construction (se) faire+verbe

Elle permet de mettre en valeur la personne qui est à l'initiative de l'action.

- Une société d'audit a contrôlé la gestion du club sportif à la demande du **président** du club.

Le président **a fait contrôler** la gestion de son club par une société d'audit.

- L'entreprise Dubois construit la maison de **Jean**.
Jean **fait construire** une maison par l'entreprise Dubois.

NB: «se faire» quand l'objet appartient au sujet.

2 La construction pronominale

Dans certains cas, elle permet de ne pas parler de la personne qui fait l'action.

- Quelqu'un ouvre la porte.
La porte **s'ouvre**.
- On a vendu 20 000 places pour le match.
20 000 places **se sont vendues**.

5 Emploi de (se)faire+verbe

Utilisez cette forme dans les situations suivantes:

- Il est poursuivi par la police. Il veut changer de visage.
«Il doit ... couper ... changer ... refaire ... raser ..., etc.»
- Elle vient de gagner à la loterie. Elle fait des projets.
«Je vais me faire servir ... construire ... habiller ..., etc.»

6 Construction pronominale à sens passif

Reformulez (donnez le sens) des phrases suivantes:

- Les jupes courtes se portent beaucoup cette année.
Cette année, les femmes portent des jupes courtes.
Les jupes courtes sont à la mode.
- Le champagne se boit très frais.
- Les timbres s'achètent à la poste ou dans les bureaux de tabac.
- Les bruits de la fête s'entendent d'ici.
- Les téléphones sans fil se vendent beaucoup.
- La tour Montparnasse se voit de très loin.
- Est-ce que les langoustes peuvent se manger avec les doigts?

Unité 3

Grammaire: Використання прийменників в обставинах часу, прийменники en та à перед географічними назвами

Texte complémentaire Anne de Kyïv – reine de France

Depuis le 9-e siècle le territoire de l'ancienne Gaule s'appelle déjà la France.

Pendant les 10-e et 11-e siècles le pays devient entièrement féodal.

Les rois de la dynastie des Capétiens sont bien plus forts que les rois qui étaient au pouvoir après la mort de Charlemagne. Le roi de France, Henri I-er (il a été au pouvoir de 1031 jusqu'à 1060), après la mort de sa femme Mathilde, qui ne lui a pas donnée d'héritier, cherche une autre jeune femme pour se remarier. A cette époque on parle beaucoup de la beauté de la jeune princesse Anne, fille cadette de Jaroslav, grand prince de Russie. A cette époque Kyïv était à l'apogée de sa puissance politique, militaire, économique et de son essor culturel. C'était le carrefour d'échanges multiples entre les pays d'Europe Occidentale, l'Inde et la Chine et entre les pays Scandinaves, Byzance et le Proche-Orient. Le va-et-vient continuel des gens qui faisaient commerce et des missionnaires favorisait la connaissance de ce pays lointain. La renommée de l'Etat était grande dans toute l'Europe. Au début de l'année 1048 le roi Henri I-er envoie ses ambassadeurs à Kyïv pour demander la main de la fille de Jaroslav Anne, qui avait alors vingt-quatre ans.

Les ambassadeurs reviennent avec la princesse en 1049 et Anna est arrivée à Senlis au printemps 1051. Le 19 mai, de la même année leur mariage a été célébré dans la cathédrale de Reims et le jour même Anna a été sacrée reine de France. Cette reine de sang slave, Anna de Kyïv, sans savoir encore, portait dans son sein la vie qu'elle allait transmettre à plus de trente rois de France. Anne a eu trois fils. Après la mort de Henri I-er en 1060 le fils aîné d'Anne devient roi de France. Philippe I-er (c'est son nom), le nouveau

roi, avait à cette époque dix ans. Anne aide son fils à gouverner. Il regna pendant 48 ans. Tout de même il fut excommunié pour avoir répudié sa femme Berthe de Hollande. Avec ses enfants elle (Anne) va vivre au château de Senlis, vieille ville royale, non loin de Paris.

Là, Anne de Russie fonde l'abbaye de Saint-Vincent. Aujourd'hui on peut y admirer une belle église. On ne connaît pas la date exacte de la mort d'Anne de Russie. On dit que sa tombe se trouve dans l'abbaye de Senlis.

Vocabulaire

la dynastie des Capétiens — династія Капетингів, французьких королів (987-1328). Засновник цієї династії — Гуго Капет (Huges Capet) Charlemagne (ou Charle I-er le Grand) — Карл Великий (742—814), французький король із династії Каролінгів.

Yaroslav, grand prince de Russie — Ярослав Мудрий (близько 978—1054), Великий Князь Київський.

Philippe I-er — Філіп I, син Генріха I і Анни Руської, король Франції (1060—1108).

l'abbaye [abeı] — абатство (католицький монастир).

Discussion

1 Pourquoi Henri I voulut se remarier?

2 Pourquoi choisit-il Anne de Russie?

3 Quand et où eut lieu leur mariage?

4 Combien d'années Philippe I-er fut-il au pouvoir?

1 Princesse de Kyïv, Anna était:

a) la fille aînée de Yaroslav

b) née à Senlis

c) la fille cadette de Yaroslav

2 Anna est arrivée à Senlis

a) en hiver 1051

b) où elle fut sacrée reine de France

c) au printemps 1051

- 3 C'était le carrefour d'échanges multiples entre
- a) les Pays Baltes
 - b) les pays d'Europe Orientale
 - c) les pays d'Europe Occidentale, l'Inde et la Chine
- 4 Leur mariage a été célébré
- a) dans la cathédrale Notre-Dame de Paris
 - b) dans la cathédrale de Reims
 - c) dans l'Abbaye de Senlis
- 5 C'est la reine Anna qui ordonna
- a) la fondation de cette cathédrale
 - b) la restauration de cette abbaye
 - c) la fondation de cette abbaye

1 Traduisez en français.

- 1 Україна — незалежна держава, відносно молода.
- 2 Україна знаходиться у центрі Європи.
- 3 Вона займає територію 603 700 км².
- 4 Україна межує з Росією, Білорусією, Польщею, Румунією, Молдовою, Словачією та Угорщиною.
- 5 Більшу частину території України складає степ.
- 6 Країна омивається двома морями: Чорним та Азовським.
- 7 Теплий клімат та чорноземи дозволяють отримувати багаті врожаї.
- 8 В Україні вирощують пшеницю, цукровий буряк, картоплю, овочі, фрукти, виноград.
- 9 Надра України в достатку багаті на корисні копалини, як-от: чорне вугілля, нафта, природний газ, залізна руда, кам'яна сіль, сірка та інші мінерали.
- 10 Україні, як і у Франції, існує три форми влади: законодавча, виконавча і судова.

2 Trouvez les villes ci-dessous sur une carte de l'Ukraine. Formez les noms de leurs habitants à l'aide des suffixes indiqués

ville	-ais/-aise	-ois/-oise	-ien/-ienne	-ain/-aine
Kiev				
Kharkiv				
Poltava				
Lviv				
Rivne				
Dnipropetrovsk				
Vinnitsa				

Зверніть увагу на використання прийменників в обставинах часу.

Відсутність прийменника	Прийменник en	Прийменник à
Le 10 janvier, etc. Ce mois-ci Le mois dernier/prochain Le jour où... Ce jour-là Ce soir, cet après-midi, ce matin, ce week-end Lundi, mardi etc. Cet été/automne/hiver, l'été dernier, l'été prochain Cette année, l'année dernière, l'année prochaine	En janvier, etc. En été, en hiver, en automne En 2006 En ce moment <i>У цей час, зараз</i>	Au mois de janvier, etc. Au printemps, à l'automne A ce moment-là <i>в той час, тоді</i> A l'époque <i>в той час</i> Au moment où, à l'instant où A 3 heures, à l'heure où, à cette heure-ci

3 Traduisez:

1 Цього року весна дуже холодна. 2 На цьому тижні ми їдемо на виставку французького живопису. 3 Цього літа ми

залишаємося у Києві. 4 Я дуже зайнятий на цьому тижні. 5 Зимові канікули продовжуються два тижні. 6 Він пропонує провести тиждень за містом. 7 Іспити почнуться через тиждень. 8 Приходьте рівно о дванадцятій годині дня. 9 Я чекаю вас о третій дня. 10 Потяг прибуває о першій ночі.

Прийменники en та à перед географічними назвами

Перед іменниками жіночого роду, які називають країни (континенти, регіони, провінції), а також іменниками чоловічого роду, які починаються з голосної, використовується прийменник **en** при зазначенні міста або напряму. Після прийменника **en** артикль не вживається.

Je vais en Suisse; en Irac.

Il fait ses études en France.

Перед іменниками чоловічого роду, які починаються з приголосного, використовується прийменник **à** з артиклем:

Je vais au Japon.

Il fait ses études au Canada.

4 Retenez quelques noms géographiques:

Féminins: la Russie, la France, la Suisse, l'Italie, l'Espagne, la Belgique, l'Angleterre, l'Allemagne, la Crimée, l'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique ;

Masculins: le Portugal, le Canada, le Mexique, le Chili, le Japon, le Brésil, le Sahara, l'Irak, l'Iran, l'Afganistan, l'Angola.

5 Employez la proposition en ou à:

Arriver	... Russie, ... Canada, ... France, ... Irac, ... Europe;
Vivre	... Mexique, ... Belgique, ... Angleterre, ... Angola;
Revenir	... Europe, ... Russie, ... Allemagne, ... Brésil, ... Mexique, ... Afganistan;
Se trouver	... Asie, ... Europe, ... Sahara, ... Amérique;
Aller travailler	... Espagne, ... Japon, ... Iran, ... Chili, ...Afrique, ... Sahara;
Envoyer une lettre	... Angola, ... Brésil, ... Allemagne, ... Crimée;

Rester un mois

... Belgique, ... Europe, ... Mexique, ...
Portugal, ... Angleterre, ... Afganistan

6 Mettez la proposition en ou à devant les noms de pays placés entre parenthèses en faisant les changements nécessaires:

1 Il va faire ses études de médecine ... (l'Angleterre). 2 Je vais souvent en mission ... (la Belgique). 3 Je voudrais passer une ou deux semaines ... (la Crimée). 4 Où envoyez-vous cette lettre? - ... (le Brésil). 5 Quels pays se trouvent ... (l'Asie)? 6 Nous avons des amis ... (l'Italie). 7 Les géologues français préparent une expédition ... (le Sahara). 8 Il pense rester encore quelques mois ... (le Mexique). 9 On me propose d'aller travailler quelques mois ... (l'Allemagne). 10 ... (le Canada) les langues officielles sont l'anglais et le français. 11 Je dois envoyer ces lettres ... (l'Angleterre). 12 Je ne voudrais pas vivre ... (l'Afrique), il y fait trop chaud.

7 Précisez le sens des groupements phraséologiques ci-dessous. Faites-les entrer dans de petites phrases:

Le cas échéant; un cas de conscience; faire cas de ...

Faire droit à ...; à bon droit; de droit; cela va de droit;

En plein conseil; en plein activité; à pleine voix; battre son plein; en plein vent;

Porter les armes; porter plainte; porter à l'écran; porter à la connaissance de ...; porter atteinte à ...;

Faire réserve de ...; sous réserve de ...; sans réserve; sous toute réserve; sous la réserve de...;

Etre fonction de...; en fonction

8 Retrouvez les équivalents ukrainiens des expressions françaises.

1. Chose dites, chose faite.

A. Зробленого не виправити

2. À chose faite, pas de remède.

B. Усьому свій час

3. De deux choses l'une ...

C. Заборонений плід - солодкий

4. Chose défendue, chose désirée.

D. Сказаний - зроблений

5. Chaque chose en son temps.

E. Не було б щастя так нещастя допомогло

6. À quelque chose malheur est bon. F. Одне з двох...

**9 Trouvez les significations des synonymes: milieu –
ambiance – atmosphère – climat – environnement.**

- Milieu - atmosphère matérielle ou morale qui environne une personne, une réunion de personnes: une ambiance hostile.
- Ambiance - l'entourage matériel et moral d'une personne, Le groupe social où elle vit; milieu d'où l'on sort, où l'on vit; s'adapter à un nouveau milieu.
- Atmosphère - atmosphère morale, conditions de la vie: dans un climat d'hostilité.
- Climat - le milieu, au regard des impressions qu'il produit sur nous, de l'influence qu'il exerce: une atmosphère de travail, de vacances; fam. changer d'atmosphère.

10 Lisez et reproduisez les dialogues:

1

- Bonjour, madam Durand, ça va ?
- Ça va, et vous monsieur Leclerc ?
- Ça va, merci. S'il vous plaît, madam Durand, quelle heure est-il ?
- Il est dix heures !
- Merci.

2

- Tiens, salut, Mireille !
- Bonsoir, Gilles.
- Ça va ?
- Pas mal, merci.

3

- Je suis heureux de te présenter Guy Tessier, mon camarade d'enfance.
- Bonjour, Monsieur. François me parle souvent de vous.
- Je suis heureux de faire votre connaissance.

4

- Chérie, je te présente Jacques Marin, nous travaillons ensemble.
- Enchantée de faire votre connaissance, Monsieur Marin.
- Vous pouvez m'appeler Jacques.

- Alors appelez-moi Françoise.

11 Accordez les répliques suivantes de façon à obtenir 3 microconversations différentes :

- Première personne: 1 Tu connais mon collègue? Je te présente Philippe Leclerc.
 2 Salut, Gilles! Tu vas bien?
 3 Monsieur Lefèvre! Comment allez-vous?
- Deuxième personne: 1 Fort bien, je vous remercie. Et vous?
 2 Bonjour, Monsieur Leclerc.
 3 Moi, ça va, et toi?
- Première personne: 1 Merci, pas mal.
 2 Très bien, merci.
 3 Enchanté de faire votre connaissance.

Comment allez-vous saluer: votre professeur, vos copains, les parents de votre ami, une employée de kiosque à journaux, un chef de bureau?

12 Retenez ces formules et trouvez-leur des équivalents ukrainiennes:

Pour accepter

Je veux bien.

D'accord.

C'est entendu!

Pourquoi pas!

Bonne idée!

Volontiers!

Je ne dis pas non.

Ça me fait bien plaisir.

C'est gentil de m'inviter.

Pour refuser

Je regrette, mais je ne peux pas.

Désolé, mais ce n'est pas possible.

Non, je ne peux pas.

Cela ne m'amuse pas!

Je n'ai pas envie.

a) Invitez votre ami(e):

A un match de football, à une exposition, au théâtre, à aller à la campagne, à dîner chez vous, à visiter votre ville natale;

b) Acceptez ou refusez l'invitation de votre ami(e).